

ENGLISH

Introduction

Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.

General description

- 1) On/Off switch (I/O)
- 2) Pilot light
- 3) Safety lid
- 4) Spout
- 5) Water-level indicator
- 6) Base
- 7) Scale filter
- 8) Double-action filter
- 9) Triple-action filter
- 10) Filter

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ This kettle is only meant to be used for boiling water.
- ▶ Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, there is a risk that boiling water will be ejected from the spout.
- ▶ Never fill the kettle below the minimum level. In case of kettles with a flat heating element: never put less than 0.1 litres of water in the kettle to prevent the kettle from boiling dry. In case of kettles with a spiral heating element: never put less than 0.4 litres of water in the kettle, unless the water-level indicator indicates a different minimum water level. In case of metal kettles: never put less than 0.2 litres of water in the kettle.
- ▶ Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- ▶ Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Please follow the instructions for descaling the kettle given in this leaflet.
- ▶ 3100-watt kettle: This Philips rapid-boil kettle can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- ▶ Keep the kettle and the cord out of the reach of children.
- ▶ Excess cord can be stored in or around the base of the kettle.
- ▶ Boiling water can cause serious burns. Please take care when the kettle contains hot water.
- ▶ If you remove the lid directly after brewing, hot steam may escape from the kettle.
- ▶ Only use the kettle in combination with its original base.
- ▶ If your kettle is damaged in any way, please contact a service centre authorised by Philips. Do not attempt to make any repairs yourself.

Before first use

- 1) Rinse the kettle with water.
- 2) Fill the kettle with water to the maximum level. Then boil the water. See 'Using the appliance'.
- 3) Rinse the kettle once more before using it.

Boil-dry protection

The heating element of your kettle is protected by a safety cut-out. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on without any water or with insufficient water. The on/off switch will stay in the 'I' position and the pilot light, if available, will stay on. Please switch the kettle off and wait 10 minutes for the kettle to cool down. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection. The kettle is ready for use again.

Using the appliance

- 1) Place the kettle base on a flat surface and put the plug in the wall socket.
- 2) Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid
- 3) Close the lid.

Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.

- 4) Set the on/off switch to on (I).

The kettle starts heating up.

For kettles without a base

- 1) Close the lid.
- 2) Put the plug in the wall socket

The kettle starts heating up.

Only for metal kettles

Be careful, the body of a metal kettle becomes hot!

- ▶ The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point.
- ▶ You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling

- 1) Remove the plug from the wall socket.
- 2) Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Do not use any abrasive cleaning agents, scourers, etc. to clean the kettle.

Never immerse the kettle or its base in water.

- ▶ Regular descaling will prolong the life of the kettle.

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- 1) once every 3 months for soft water areas (up to 18 dH)
- 2) once every month for hard water areas (more than 18 dH)

Descaling the kettle

- 1) Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
 - 2) After the kettle has switched off, add white vinegar to the maximum level. You can also use an appropriate descaler.
 - 3) Leave the solution in the kettle overnight.
 - 4) Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
 - 5) Fill the kettle with clean water and boil the water.
 - 6) Empty the kettle and rinse it with clean water again.
- ▶ Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

Cleaning the filter

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Models with a double-action filter or triple-action filter have also been equipped with a mesh that attracts scale from the water. Clean the scale filter regularly.

- ▶ The mesh of the filters is to be cleaned by squeezing and rotating it under a running tap.
- ▶ The triple-action filter can be cleaned as follows:

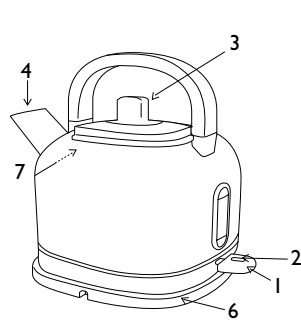
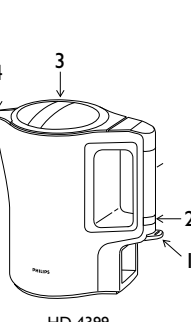
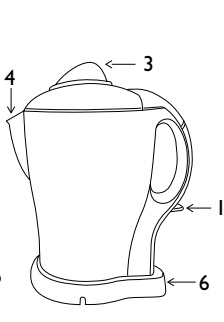
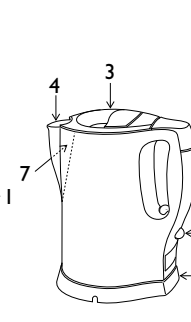
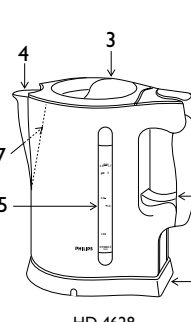
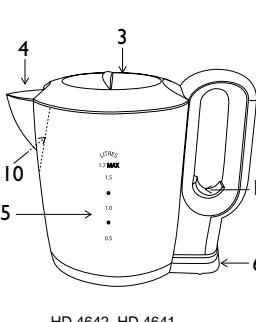
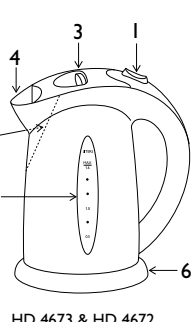
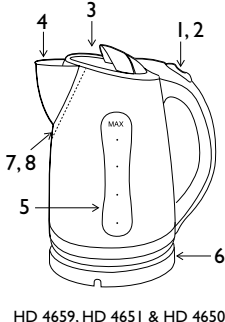
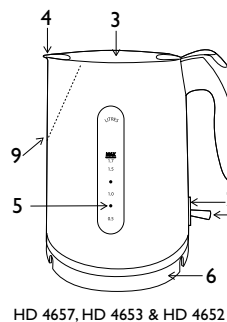
- 1) Remove the basket from the filter by first pushing it up and then pulling it from the filter.
- 2) Take the stainless steel mesh out of the basket and clean it by squeezing and rotating it under a running tap (fig. 1-3).

- ▶ All filters can be cleaned:

by leaving them in the kettle when descaling the whole appliance, by gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, in the dishwasher.

Replacement

Replacement filters for Philips kettles can only be purchased from your Philips dealer or your local Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for which type of kettle.



If the kettle or the mains cord of the appliance is damaged, it may only be replaced by a service centre authorised by Philips in order to avoid hazardous situations.

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type(s)
HD4628	HD4966 (normal filter) or HD4970 (double action filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 and HD4659	HD4971 (normal filter) or HD4975 (double action filter)
HD4652	HD4977 (triple-action filter)
HD4653 and HD4657	HD4976 (triple-action filter)
HD4602 and HD4603	HD4978
HD4672 and HD4673	HD4974

БЪЛГАРСКИ

Увод

Поздравяваме ви за новата придобивка - чайник Philips! В тези инструкции за употреба ще намерите важна информация, която ще ви помогне да използвате оптимално чайника си възможно най-дълго.

Общо описание

- 1) Превключвател включено/изключено (I/O)
- 2) Индикаторна лампа
- 3) Предпазен капак
- 4) Чучур
- 5) Индикатор за нивото на водата
- 6) Основа
- 7) Филтър за накип
- 8) Филтър с двойно действие
- 9) Филтър с тройно действие
- 10) Филтър

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции за употреба и ги запазете за справка в бъдеще.

- ▶ Този чайник е предназначен само за кипване на вода.
- ▶ Никога не пълнете чайника над отметката за максимално ниво. Ако чайникът е препълнен, съществува риск от чучура да излезе вряла вода.
- ▶ Никога не пълнете чайника под отметката за минимално ниво. При чайници с плосък нагревателен елемент: никога не наливайте по-малко от 0,1 литра вода в чайника, за да предотвратите извирването и изпаряването на водата. При чайници със спирален нагревателен елемент: никога не наливайте по-малко от 0,4 литра вода в чайника, освен ако индикаторът за ниво на водата не показва друго минимално ниво. При метални чайници: никога не наливайте по-малко от 0,2 литра вода в чайника.
- ▶ По основата на чайника може да се появи малко кондензат. Това е съвсем нормално и не означава, че чайникът има някакъв дефект.
- ▶ В зависимост от твърдостта на водата във вашия район, върху нагревателния елемент може да се появят малки петна при ползване на чайника. Това явление е резултат от натрупването на накип върху нагревателния елемент и по вътрешността на чайника с течение на времето. Накипът може да има различен цвят. Въпреки че накипът е безвреден, прекаленото му натрупване може да повлияе на работата на чайника ви. Следвайте инструкциите за премахване на накип от чайника, дадени в листовката.
- ▶ 3100-ватов чайник: Този чайник на Philips за бързо кипване на вода може да консумира до 13 ампера ток от електрозахранването в дома ви. Проверете дали електрическата система в дома ви и токовият кръг към който е свързан чайникът, могат да осигурят такова ниво на консумирана мощност. Не допускате твърде много други уреди да използват енергия от същия токов кръг, докато използвате чайника.
- ▶ Пазете чайника и кабела от деца.
- ▶ Свободната дължина на кабела може да се прибере в или около основата на чайника.
- ▶ Врялата вода може да причини сериозни изгаряния. Внимавайте, когато в чайника има гореща вода.
- ▶ Ако махнете капака веднага след закиране на водата, от чайника може да излезе гореща пара.
- ▶ Използвайте чайника само с оригиналната му основа.
- ▶ Ако чайникът ви има някаква повреда, обърнете се към сервизен център, упълномощен от Philips. Не се опитвайте да правите сами никакви поправки.

Преди първата употреба

- 1) Изплакнете чайника с вода.
 - 2) Напълнете чайника с вода до максималното ниво. След това кипнете водата.
- Вж. "Използване на уреда".
- 3) Преди да ползвате чайника, изплакнете го още веднъж.

Защита срещу пълно изпаряване на водата

Нагревателният елемент на вашия чайник е защитен с предпазен прекъсвач. Това устройство автоматично изключва чайника, ако случайно бъде включен без вода или с недостатъчно вода. Превключвателят включено/изключено остава в положение "I" и индикаторната лампа, ако има такава, продължава да свети. Изключете чайника и изчакайте 10 минути да изстине. След това вдигнете чайника от основата, за да нулирате защитата срещу пълно изпаряване на водата. Чайникът отново е готов за ползване.

Използване на уреда

- 1) Поставете основата на чайника на равна повърхност и включете щепсела в контакта.
- 2) Напълнете чайника с вода през чучура или през отворения капак.
- 3) Затворете капака.

Проверете дали капакът е добре затворен, за да предотвратите пълното изпаряване на водата.

- 4) Поставете превключвателя включено/изключено в положение включено (I).

Чайникът започва да се нагрява.

Чайници без основа

- 1) Затворете капака.
- 2) Пъхнете щепсела в контакта.

Чайникът започва да се нагрява.

Само за метални чайници

Внимавайте, тялото на металния чайник става горещо!

- ▶ Чайникът се изключва автоматично (положение "O"), когато водата е достигнала точката на кипене.
- ▶ Можете да прекъснете процеса на загряване на водата, като поставите превключвателя за включено/изключено в положение "O".

Почистване и премахване на накип

- 1) Извадете щепсела от контакта.
- 2) Почистете външността на чайника с мека влажна кърпа, намокрена с топла вода и някакъв слаб почистващ препарат.

Не използвайте абразивни почистващи препарати, полиращи материали и др. за почистване на чайника.

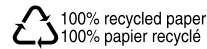
Никога не потапяйте чайника или основата му във вода.

- ▶ Редовното премахване на накип удължава живота на чайника.

При нормална употреба (до 5 пъти на ден) се препоръчва премахване на накип на следните интервали:

- 1) веднъж на всеки 3 месеца, в райони с мека вода (до 18 dH)
- 2) веднъж на всеки месец, в райони с твърда вода (над 18 dH)

PHILIPS



www.philips.com

4222 001 9644 I

Премахване на накип от чайника

- 1) Напълнете чайника с вода до три четвърти от максималното ниво и кипнете водата.
 - 2) След като чайникът се изключи, добавете бял оцет до максималното ниво. Можете да използвате и подходящ препарат за премахване на накип.
 - 3) Оставете разтвора да престои в чайника през нощта.
 - 4) Изпразнете чайника и изплакнете добре вътрешността.
 - 5) Напълнете чайника с чиста вода и кипнете водата.
 - 6) Изпразнете чайника и го изплакнете отново с чиста вода.
- ▶ Повторете процедурата, ако в чайника има още накип.

Почистване на филтъра

Накипът не е вреден за здравето ви, но може да придаде на водата вкус на прах. Филтърът за накип пази да не паднат частици накип във водата, която пиете. Моделите с филтър с двойно действие са оборудвани и с цедка, която привлича накипа от водата. Почиствайте редовно филтъра за накип.

- ▶ Цедката на филтрите трябва да се почиства чрез изстискване и въртене под течаща вода.
- ▶ Филтърът с тройно действие може да се почисти по следния начин:

- 1) Извадете кошницата от филтъра, като първо я бутнете нагоре, а след това я издрпате от филтъра.
- 2) Извадете цедката от нерждаема стомана от кошницата и я почистете, като я изстискате и въртите под течаща вода (фиг. 1 - 3).

- ▶ Всички филтри могат да бъдат почиствани:

като ги оставяте в чайника, когато премахвате накипа от целия уред, като внимателно изчеткате филтъра с мека найлонова четка под течаща вода, в съдомиялна машина.

Смяна на части

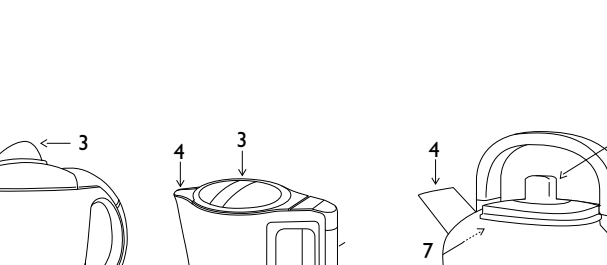
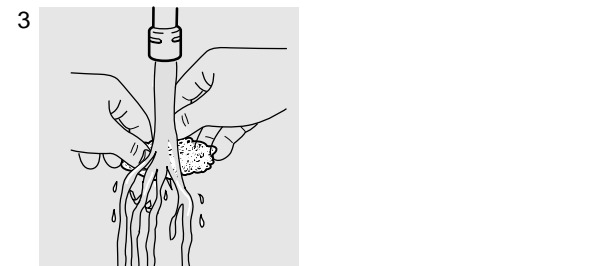
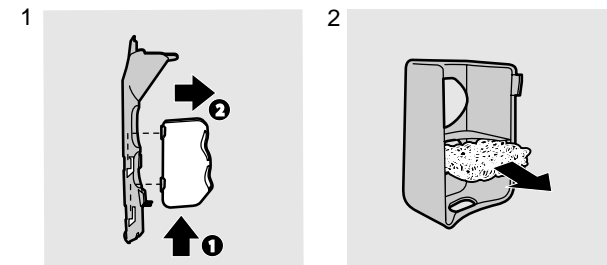
Резервни филтри за чайниците на Philips могат да се купят само от местните търговци на уреди на Philips или местния сервизен център на Philips. В таблицата по-долу е показано кои филтри са подходящи за съответните модели чайници.

Ако чайникът или захранващият кабел на уреда са повредени, могат да бъдат сменени само от упълномощен от Philips сервизен център, за да се избегне възникването на опасни ситуации.

Гаранция и сервизно обслужване

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в листовката с гаранция за цял свят). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

Модел чайници	Типове филтри
HD4628	HD4966 (нормален филтър) или HD4970 (филтър с двойно действие)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 и HD4659	HD4971 (нормален филтър)
HD4652 и HD4657	HD4976 (филтър с тройно действие)
HD4653	HD4977 (филтър с тройно действие)
HD4602 и HD4603	HD4978
HD4672 и HD4673	HD4974



SRPSKI

Uvod

Čestitamo na kupovini vašeg novog Philips bokala! U ovom uputstvu za upotrebu pronaći ćete sve važne informacije, što će vam pomoći da uživajte koristeći vaš bokal što je duže moguće.

Opšti izgled

- 1) Prekidač uklj/isklj (I/O)
- 2) Kontrolna lampica
- 3) Sigurnosni poklopac
- 4) Grič
- 4) Indikator nivoa vode
- 6) Postolje
- 7) Filter za kamenac
- 8) Dvonamenski filter
- 9) Tronamenski filter
- 10) Filter

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo upustvo, i sačuvajte ga za kasniju upotrebu.

- ▶ Ovaj bokal namenjen je isključivo za prokuvavanje vode.
- ▶ Bokal nikada ne puniti preko oznake za maksimum. Ukoliko prepunite bokal, ključala voda može prskati iz griča.
- ▶ Nikada ne puniti bokal ispod oznake za minimum. Ukoliko bokal ima ravan grejni element: nikada ne sipajte manje od 0,1 litra vode u bokal, kako biste sprečili da voda potpuno ispari iz bokala u toku ključanja. Kod bokala sa spiralnim grejni elementom: nikada ne sipajte manje od 0,4 litra vode u bokal, osim u slučaju kada indikator za nivo vode pokazuje drugačiji minimalni nivo. Kod metalnih bokala: nikada ne sipajte manje od 0,2 litra vode u bokal.
- ▶ Na postolju bokala može doći do kondenzovanja vode. Ova pojava je normalna, i ne znači da je bokal neispravan.
- ▶ U zavisnosti od tvrdoće vode u vašem području, na grejnom elementu vašeg bokala mogu se pojaviti manje fleke nakon upotrebe. Ova pojava je rezultat taloženja kamenca na grejnom elementu i unutrašnjosti bokala. Što je veća tvrdoća vode, to je brži proces taloženja kamenca. Naslage kamenca mogu se pojaviti u različitim bojama. Iako je kamenac bezopasan, prevelike naslage mogu uticati na performanse vašeg bokala. Za uklanjanje naslaga kamenca, molimo sledite uputstva iz ove brošure.
- ▶ Bokal od 3100 vati: Ovaj Philips brzoključajući bokal može da povuče i do 13 ampera iz električne mreže u vašem domaćinstvu. Proverite da li električne instalacije, i mreža na koju je bokal priključen, mogu da izdrže ovaj nivo potrošnje električne energije. U toku upotrebe, ne uključujte previše uređaja na isto strujno kolo sa bokalom.
- ▶ Bokal i kabl za napajanje držite van domašaja dece.
- ▶ Višak kabla za napajanje možete namotati ili odložiti u postolje uređaja.
- ▶ Ključala voda može izazvati ozbiljne opekotine. Budite pažljivi kada u bokalu ima vrele vode.
- ▶ Ukoliko poklopac uklonite neposredno nakon kuvanja, iz bokala može izaći vrela para.
- ▶ Bokal koristite isključivo u kombinaciji sa originalnim postoljem.
- ▶ Ukoliko je vaš bokal oštećen, molimo vas da kontaktirate ovlašćeni servisni centar. Ne pokušavajte da bokal popravite sami.

Pre upotrebe

- 1 Isperite bokal vodom.
- 2 Napunite bokal vodom do maksimalnog nivoa. Zatim prokuvajte vodu. Pogledajte odeljak "Upotreba".
- 3 Isperite bokal pre svake naredne upotrebe.

Zaštita od isparavanja

Grejni element vašeg bokala zaštićen je sigurnosnom sklopkom. Ovaj uređaj će automatski isključiti bokal ukoliko ste ga slučajno uključili bez vode ili sa nedovoljnom količinom vode. Prekidač uklj/isklj ostaće u položaju "I", a kontrolna lampica, ukoliko je uređaj poseduje, ostaće uključena. Isključite bokal i sačekajte 10 minuta da se uređaj ohladi. Zatim podignite bokal sa postolja kako biste ponovo uključili zaštitu od isparavanja. Bokal će ponovo biti spreman za upotrebu.

Upotreba

- 1 Postavite postolje bokala na ravnu površinu i uključite utikač u utičnicu.
- 2 Napunite bokal vodom kroz grič ili otvoreni poklopac.
- 3 Zatvorite poklopac.

Proverite da li ste poklopac ispravno zatvorili, kako biste sprečili isparavanje vode.

- 4 Podesite prekidač uklj/isklj u položaj "uključeno" (I).

Bokal će početi da se zagreva.

Za bokale bez postolja

- 1 Zatvorite poklopac.
- 2 Uključite utikač u utičnicu.

Bokal će početi da se zagreva.

Samo metalni bokali

Budite pažljivi, trup metalnog bokala se zagreva u toku upotrebe!

- ▶ Bokal će se automatski isključiti (položaj "O") kada voda dostigne tačku ključanja.
- ▶ Proces zagrevanja možete prekinuti postavljanjem prekidača uklj/isklj u položaj "O".

Čišćenje i uklanjanje kamenca

- 1 Isključite utikač iz utičnice.
- 2 Očistite spoljašnjost bokala mekom, vlažnom tkaninom nakvašenom sa malo tople vode i blagim sredstvom za čišćenje.

Za čišćenje bokala nikada ne koristite abraziva sredstva za čišćenje i ribanje.

Bokal i postolje bokala nikada ne uranjajte u vodu.

- ▶ Redovno uklanjanje naslaga kamenca produžava radni vek uređaja.

U slučaju normalne upotrebe (do 5 puta dnevno), preporučujemo da naslage kamenca uklanjate:

- 1) jednom u 3 meseca za područja sa mekom vodom (do 18dH)
- 2) jednom mesečno za područja sa tvrdom vodom (više od 18dH)

Uklanjanje naslaga kamenca

- 1 Napunite bokal vodom do tri četvrtine maksimalnog nivoa, i zagrejte vodu do tačke ključanja.
- 2 Kada se bokal isključi, dopunite bokal belim sirćetom do oznake za maksimum. U tu svrhu možete koristiti i odgovarajuća sredstva za uklanjanje kamenca.
- 3 Ostavite rastvor u bokalu preko noći.
- 4 Ispraznite bokal i temeljno isperite unutrašnjost.
- 5 Napunite bokal svežom vodom i ostavite je da proključa.
- 6 Ispraznite bokal i ponovo ga isperite vodom.

- ▶ Ukoliko u bokalu ima zaostalih naslaga kamenca, ponovite celu proceduru.

Čišćenje filtera

Kamenac nije opasan po zdravlje, ali piću može dati praškast ukus. Filter za kamenac sprečava da ljuspice kamenca završe u vašem piću. Modeli sa dvonamenskim i tronamenskim filterom opremljeni su mrežicom koja privlači ljuspice kamenca iz vode. Redovno čistite filter za kamenac.

- ▶ Mrežica filtera čisti se cedjenjem ispod mlaza tekuće vode.
- ▶ Tronamenski filter čisti se na sledeći način:

- 1 Uklonite korpu iz filtera tako što ćete je najpre potisnuti napolje, a zatim i izvući iz filtera .
- 2 Izvadite čeličnu mrežicu iz korpe i očistite je cedjenjem ispod mlaza tekuće vode (sl. 1-3).

- ▶ Sve filtere možete čistiti na sledeći način:

ostavljajući ih u bokalu kada ceo uređaj čistite od kamenca, četkanjem filtera mekon najlonskom četkom ispod mlaza tekuće vode, u mašini za pranje posudja.

Zamena delova

Rezervne filtere za Philips bokale možete pronaći isključivo kod ovlašćenog prodavca, ili u vašem lokalnom Philips servisnom centru. Tabela ispod navodi filtere koji odgovaraju odredjenom tipu bokala.

Ukoliko je bokal ili kabl za napajanje oštećen, zamenu može izvršiti isključivo ovlašćeni servisni centar kako bi se izbegle rizične situacije.

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije, ili imate neki problem, molimo vas da posetite Philips Internet prezentaciju na adresi **www.philips.com**, ili da kontaktirate Philips-ovo predstavništvo u vašoj zemlji (broj telefona pronaći ćete u međunarodnom garantnom listu). U koliko u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se vašem ovlašćenom prodavcu ili kontaktirajte Servisno odeljenje Philips aparata za domaćinstvo i ličnu higijenu BV.

Tipovi bokala	Tipovi filtera
HD4628	HD4966 (normalni filter) ili HD4970 (dvonamenski filter)
HD4637	HD4967
HD4642	HD4960
HD4650	HD4973
HD4651 i HD4659	HD4971 (normalni filter)
HD4652 i HD4657	HD4976 (tronamenski filter)
HD4653	HD4977 (tronamenski filter)
HD4602 i HD4603	HD4978
HD4672 i HD4673	HD4974

